



ILR Showcase 2007:

Advances in Language Learning and Cultural Understanding

**Sponsored by the National Cryptologic School and hosted by
the George Washington University / National Capital Language
Resource Center**

June 15, 2007

8:30- 9:30 – Session I

9:45 – 10:45—Plenary (See end of schedule for abstract and speaker information)

11:00 – 12:00—Session II

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

14:45 – 3:45—Session V

4:00-5:00—Session VI

Schedule Detail:

Each Session consists of one 60-minute or two 25-minute presentations

0830 – 0930

Session I:

Auditorium	Building Our Nation's Language Capabilities: Resources for Language Professionals Marty Abbott, Bret Lovejoy, Hollie West, American Council on the Teaching of Foreign Languages
Room 301	ILR Skill Level and Cultural Awareness in Understanding Iraqi Scenarios Esho Joseph, Defense Language Institute
Room 302	Online Diagnostic Assessment: Providing Linguists with a Language Management Tool Abdelfattah Boussalhi, Youngsook Kim, Sun-Kwang Bae, Defense Language Institute
Room 307	Best Practices and Cultural Activities to Reach all Learners Maria Flores & Jennifer Johnson, Prince George's County Public Schools
Room 308	Using Corpora in Language Teaching Attila Lantos, Anna Barrineau, Foreign Service Institute
Room 309	Arabic Variant Identification: Multimedia Job Aid with Instruction and Practice Margo Rice, Jerry Lampe, National Foreign Language Center Culture in a Four-Skills Approach to Modern Standard Arabic Ahmed M. Hegazy, STG Language Services
Room 310	Mentoring Distance Language Courses Flora Camargo, Carmen Ferrari-Carrillo, Marianela Shaman, Foreign Service Institute Distance Language Learning: Assessing Impact and Effectiveness Robert Nielsen, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute
Grand Ballroom	Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

0930 – 0945

Break

0945-1045

Plenary

Auditorium	The Complexities Alive in the Situation: Academia and Advanced Language Learning Nina Garrett, Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University
------------	---

1100 – 1200

Session II:

Auditorium

Foreign Language Proficiency Assessment in the U.S.
Margaret E. Malone, Center for Applied Linguistics

Evaluation of Machine Translation Devices Based on ILR-levels
Michael Emonts, Defense Language Institute

Room 301

Using Authentic Dramas to Improve FL Proficiency for L4 (ILR) Learners
Ling Robben, Defense Language Institute

Chinese Idioms
Patricia Y., Intelligence Language Institute

Room 302

Learning Strategies for Less Commonly Taughts: Chinese, Japanese, Korean,
Arabic
Jill Robbins, National Capital Language Resource Center

Action Research: Finding Out What First Time Language
Students Need
Michelina Bonanno, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

Room 307

Flexing FLES: An Interdisciplinary Approach to Early Language Learning
Suzette Wyhs, Lisa Lober, Celia Nagle, Faith Laughlin, Loudon County Public
Schools

Room 308

Tune In! Selecting Listening Passages for Classroom Instruction
Jamie Ann Hester, National Cryptologic School

Room 309

Teaching your Native Language: A Sample Immersion Lesson
Andrew Brown, The Global Language Group

An Engaging Curriculum for the American learner of Arabic
Abdallah Kdouh, STG Language Services

Room 310

Expanding Global Language Online Support System (GLOSS) to Productive
Skills Teaching
Maria Ortenberg, Defense Language Institute

Grand Ballroom

Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1200-1300

Session III / Lunch:

Room 301

Applied Technology in Language and Culture Teaching
Osama Abushariefeh, Defense Language Institute

Room 302

The National Museum of Language
Whitney Reed, National Museum of Language

Grand Ballroom

Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1300-1330

Break

1330-1430**Session IV:**

- Auditorium STARTALK: Increasing the Teaching of Chinese and Arabic through Summer Programs
Jerry Lampe, Catherine Ingold, Mary Elizabeth Hart, National Foreign Language Center
- What Government Instructors Should Know about the National Standards: Arabic
Dora Johnson, National Capital Language Resource Center
- Room 301 Using Weblogs to Teach Modern Persian Culture and Colloquial Language
Navideh Wise, STG Language Services
- Integrating Culture Into A Grammar Class
Samia S., Intelligence Language Institute
- Room 302 Two to Tango: Training Language Instructors to Dance with Diversity
Barb DeBoy, Paula Finedore, Department of Defense
- Room 307 Using the 'Mirroring Technique' to learn Prosodic Features of Tagalog
Joemer Ta-ala, Maria Sheila Balosbalos-Arado, Defense Language Institute
- Pronunciation: A Key to Comprehension
Juan Mosquera, Foreign Service Institute
- Room 308 New Book: Developing Classroom Materials for Less Commonly Taught Languages
Louis Janus, Center for Advanced Research on Language Acquisition
- Class Size Reduction Effect in Foreign Language Classroom
Heejong Yi, Defense Language Institute
- Room 309 Mini- Language Lesson in Turkish
Melek H., Intelligence Language Institute
- Georgian: Mini-Lesson
Nana Maraneli, Foreign Service Institute
- Room 310 Podcasting in Teaching Languages
Cem S., Intelligence Language Institute
- The Virtual Class
Solange T., Maria Teresa I., Intelligence Language Institute
- Grand Ballroom Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1430-1445**Break**

1445-1545**Session V:**

Auditorium	Teaching Diverse Learners: A Resource Kit Reflecting the Profession's 3 Ps Rebecca R. Kline, Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, Marjorie Hall Haley, George Mason University
Room 301	Gaining Insight into Complex Cultural Issues from the Beginner Level Krystyna S Smith, Maria Potocka, Foreign Service Institute
Room 302	The Role of Learning Consultants in FSI's School of Language Studies Eileen Kaht, Fatima Doyle, Natasha Lord, Foreign Service Institute A Creative Use of Smartboard in the Language Class Eunhee R., Intelligence Language Institute
Room 307	Terrorism and Drug Control: Pakistan Afghan Cross-Border dialogue Sheila B. James, Raveendiran Padigalingam, Foreign Service Institute Tools to Create Effective ILR-Based Speaking Tasks and Tests Megan Lee, Defense Language Institute
Room 308	Visual Language as an Effective Method in Teaching Chinese Characters, Jingjing Chen, Foreign Service Institute Incorporating ILR-based Language Activities in Area Studies Serguei A. Podoprigora, Defense Language Institute
Room 309	Public Diplomacy through Greetings and Partings: the Significance of "Salam" Tasnim Razi, Ahmed Z. Khan, Foreign Service Institute Introduction to Armenian Karine Saponjian, Foreign Service Institute
Room 310	SMART Board with Traditional Methods for Vocabulary Teaching and More Myungsu Kim, Defense Language Institute The Online Language Environments (OLE), Web-based Language Lab Garry Forger, University of Arizona Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy
Grand Ballroom	Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1545-1600**Break**

1600-1700**Session VI:**

Auditorium

Language and the 110th Congress
J. David Edwards, Ashley Lenker, Joint National Committee for
Languages/National Council for Languages and International Studies

CASL Research Projects on Language Learning and Cultural Understanding
Joseph H. Danks, Center for Advanced Study of Language

Room 301

MLA Ad Hoc Committee on Foreign Languages: A Final Report
Scott McGinnis, Defense Language Institute, Karin Ryding, Georgetown
University

Do I Understand "Them": Teaching Culture as Part of Curriculum
Cheryl Berman, Howard County Community College

Room 302

From Paper to E-Textbooks: Innovations in the DLI Dari Curriculum
Susanne Piccari, Defense Language Institute

Room 307

Tablet PC-Assisted Language Teaching and Learning
Su-Ling Hsueh, Leeching Lin, Ruiqi Ma, Defense Language Institute

Spanish to Portuguese "Conversion" via Online Distance Learning
Diana Ok, Silede Gross, Isabel Duque, Laude Cuttier-Vidovich, Foreign Service
Institute

Room 308

Online Methods Courses for Postsecondary Instructors of LCTLs
Antonia Schleicher, Dianna Murphy, University of Wisconsin

Room 309

Addressing the Challenges of Vocabulary Learning through the Topical
Approach
Tassawar Ibraz, L3 Communications, Shabbir Khan, LinguaLISTek

Welcome to Lithuania
Ina Bartunek, Foreign Service Institute

Room 310

Voice Recognition for Teaching Communicative Competence
Tatiana Levi, Marsha Kaplan, Anne-Marie Toure, Katryn Nicolai, Foreign
Service Institute

Grand Ballroom

Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

Poster Sessions, Exhibits and Demonstrations:

American Translator's Association, Walter Bacak

University of Maryland Center for Advanced Study of Language, Pamela Morse

Computerized Oral Proficiency Assessment: Test Development and Test Selection, Christina Cavella,
Center for Applied Linguistics

Foreign Language Assessment: An Update on the CAL Test Locators, Meg Montee, Center for Applied
Linguistics

Department of Education, Ed McDermott

Uniting Pashto Tribal Counsel and American Public Diplomacy, Zaki Ahmed, Foreign Service Institute

Building a Syllabus in a Less Commonly Taught Language (Kazakh), Aynah Aymagambetova, Foreign
Service Institute

Internet Resources for Less Commonly Taught Languages, Oles Berezhny, Foreign Service Institute

Not the Same Old Hot Potatoes: Customizing Templates for Web-based Exercises, Ilona Lantos, Foreign
Service Institute

Distance Language Learning, Joshua Saunders, Foreign Service Institute

Immersion of the Month for FSI Korean Classes, Sarah Soo-Yoon Kim, Foreign Service Institute

Integrating Multimedia and Interactive Exercises into Language Instruction, Ann S., Intelligence Language
Institute

Teaching the Basics of Dari Language Alphabet Using Smart Board, Susan R., Intelligence Language
Institute

National African Language Resource Center, Antonia Schleicher, NALRC

Materials for Language Instructors from the Language Resource Centers, Catharine Keatley, National
Capital Language Resource Center

Overview of Current and New LangNet Products : On-Line, Catharine Ingold, National Foreign Language
Center

National Museum of Language, Whitney Reed

Integrated Language and Cross-Cultural Training, Rasa Edwards, Peace Corps

SCOLA: Television from Around the World, John Millar and David Decker, SCOLA

Show The World An America It Has Never Seen, Dudley O. Sims, U.S. Foreign and Civil Service

Yale University Press, Tim Shea

Plenary Abstract:

The post-secondary academic world has often been reproached because few of its graduates come to "real life" with advanced foreign language proficiency for any but narrow literary purposes, and academia has in turn reproached its attackers for an equally narrow "instrumentalist" schema for language learning. I shall not try to refute or argue for either perspective, but rather insist that the two have more in common than is at first apparent. More important, I shall try to suggest practical ways in which both can be broadened, ways to work with the complexities alive in the situation -- rather than to deny or simplify them -- by developing initiatives that serve both sets of purposes but that are currently only marginally available to the academic world.

Plenary Speaker:

Nina Garrett is Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University. Her PhD from the University of Illinois at Urbana-Champaign is in Second Language Acquisition (SLA); she has also taught at Carnegie Mellon, Cornell, and George Mason, and directed a Mellon grant for Wesleyan, Trinity, and Connecticut College. She was Academic Affairs liaison for the government Center for the Advancement of Language Learning in the early 1990s, and she has consulted often with the DLI. She has been president of IALLT and of the Executive Board of CALICO. Her publications and consulting focus on the integration of SLA theory, language pedagogy, and technology.

ILR Showcase 2007: 1st Floor Theater Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Building Our Nation's Language Capabilities: Resources for Language Professionals
Marty Abbott, Bret Lovejoy, Hollie West, American Council on the Teaching of Foreign Languages

9:45 – 10:45—Plenary

The Complexities Alive in the Situation: Academia and Advanced Language Learning
Nina Garrett, Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University

11:00 – 12:00—Session II

Foreign Language Proficiency Assessment in the U.S.
Margaret E. Malone, Center for Applied Linguistics

Evaluation of Machine Translation Devices Based on ILR-levels
Michael Emonts, Defense Language Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

STARTALK: Increasing the Teaching of Chinese and Arabic through Summer Programs
Jerry Lampe, Catherine Ingold, Mary Elizabeth Hart, National Foreign Language Center

What Government Instructors Should Know about the National Standards: Arabic
Dora Johnson, National Capital Language Resource Center

14:45 – 3:45—Session V

Teaching Diverse Learners: A Resource Kit Reflecting the Profession's 3 Ps
Rebecca R. Kline, Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, Marjorie Hall Haley, George Mason University

4:00-5:00—Session VI

Language and the 110th Congress
J. David Edwards, Ashley Lenker, Joint National Committee for Languages/National Council for Languages and International Studies

CASL Research Projects on Language Learning and Cultural Understanding
Joseph H. Danks, Center for Advanced Study of Language

ILR Showcase 2007: Room 301 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

ILR Skill Level and Cultural Awareness in Understanding Iraqi Scenarios
Esho Joseph, Defense Language Institute

11:00 – 12:00—Session II

Using Authentic Dramas to Improve FL Proficiency for L4 (ILR) Learners
Ling Robben, Defense Language Institute

Chinese Idioms
Patricia Y., Intelligence Language Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

Applied Technology in Language and Culture Teaching
Osama Abushariefeh, Defense Language Institute

13:45 – 14:45—Session IV

Using Weblogs to Teach Modern Persian Culture and Colloquial Language
Navideh Wise, STG Language Services

Integrating Culture Into A Grammar Class
Samia S., Intelligence Language Institute

14:45 – 3:45—Session V

Gaining Insight into Complex Cultural Issues from the Beginner Level
Krystyna S Smith, Maria Potocka, Foreign Service Institute

4:00-5:00—Session VI

MLA Ad Hoc Committee on Foreign Languages: A Final Report
Scott McGinnis, Defense Language Institute, Karin Ryding, Georgetown University

Do I Understand "Them": Teaching Culture as Part of Curriculum
Cheryl Berman, Howard County Community College

ILR Showcase 2007: Room 302 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Online Diagnostic Assessment: Providing Linguists with a Language Management Tool
Abdelfattah Boussalhi, Youngsook Kim, Sun-Kwang Bae, Defense Language Institute

11:00 – 12:00—Session II

Learning Strategies for Less Commonly Taughts: Chinese, Japanese, Korean, Arabic
Jill Robbins, National Capital Language Resource Center

Action Research: Finding Out What First Time Language Students Need
Michelina Bonanno, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

The National Museum of Language
Whitney Reed, National Museum of Language

13:45 – 14:45—Session IV

Two to Tango: Training Language Instructors to Dance with Diversity
Barb DeBoy, Paula Finedore, Department of Defense

14:45 – 3:45—Session V

The Role of Learning Consultants in FSI's School of Language Studies
Eileen Kaht, Fatima Doyle, Natasha Lord, Foreign Service Institute

A Creative Use of Smartboard in the Language Class
Eunhee R., Intelligence Language Institute

4:00-5:00—Session VI

From Paper to E-Textbooks: Innovations in the DLI Dari Curriculum
Susanne Piccari, Defense Language Institute

ILR Showcase 2007: Room 307 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Best Practices and Cultural Activities to Reach all Learners
Maria Flores & Jennifer Johnson- Prince George's County Public Schools

11:00 – 12:00—Session II

Flexing FLES: An Interdisciplinary Approach to Early Language Learning
Suzette Wyhs, Lisa Lober, Celia Nagle, Faith Laughlin, Loudon County Public Schools

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

Using the 'Mirroring Technique' to learn Prosodic Features of Tagalog
Joemer Ta-ala, Maria Sheila Balosbalos-Arado, Defense Language Institute

Pronunciation: A Key to Comprehension
Juan Mosquera, Foreign Service Institute

14:45 – 3:45—Session V

Terrorism and Drug Control: Pakistan Afghan Cross-Border dialogue
Sheila B. James, Raveendiran Padigalingam, Foreign Service Institute

Tools to Create Effective ILR-Based Speaking Tasks and Tests
Megan Lee, Defense Language Institute

4:00-5:00—Session VI

Tablet PC-Assisted Language Teaching and Learning
Su-Ling Hsueh, Leeching Lin, Ruiqi Ma, Defense Language Institute

Spanish to Portuguese “Conversion” via Online Distance Learning
Diana Ok, Silede Gross, Isabel Duque, Laude Cuttier-Vidovich, Foreign Service Institute

ILR Showcase 2007: Room 308 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Using Corpora in Language Teaching
Attila Lantos, Anna Barrineau, Foreign Service Institute

11:00 – 12:00—Session II

Tune In! Selecting Listening Passages for Classroom Instruction
Jamie Ann Hester, National Cryptologic School

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

New Book: Developing Classroom Materials for Less Commonly Taught Languages
Louis Janus, Center for Advanced Research on Language Acquisition

Class Size Reduction Effect in Foreign Language Classroom
Heejong Yi, Defense Language Institute

14:45 – 3:45—Session V

Visual Language as an Effective Method in Teaching Chinese Characters
Jingjing Chen, Foreign Service Institute

Incorporating ILR-based Language Activities in Area Studies
Serguei A. Podoprigora, Defense Language Institute

4:00-5:00—Session VI

Online Methods Courses for Postsecondary Instructors of LCTLs
Antonia Schleicher, Dianna Murphy, University of Wisconsin

ILR Showcase 2007: Room 309 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Arabic Variant Identification: Multimedia Job Aid with Instruction and Practice
Margo Rice, Jerry Lampe, National Foreign Language Center

Culture in a Four-Skills Approach to Modern Standard Arabic
Ahmed M. Hegazy, STG Language Services

11:00 – 12:00—Session II

Teaching your Native Language: A Sample Immersion Lesson
Andrew Brown, The Global Language Group

An Engaging Curriculum for the American learner of Arabic
Abdallah Kdouh, STG Language Services

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

Mini- Language Lesson in Turkish
Melek H., Intelligence Language Institute

Georgian: Mini-Lesson
Nana Maraneli, Foreign Service Institute

14:45 – 3:45—Session V

Public Diplomacy through Greetings and Partings: the Significance of “Salam”
Tasnim Razi, Ahmed Z. Khan, Foreign Service Institute

Introduction to Armenian
Karine Saponjdjian, Foreign Service Institute

4:00-5:00—Session VI

Addressing the Challenges of Vocabulary Learning through the Topical Approach
Tassawar Ibraiz, L3 Communications, Shabbir Khan, LinguaLISTek

Welcome to Lithuania
Ina Bartunek, Foreign Service Institute

ILR Showcase 2007: Room 310 Schedule

8:30- 9:30 – Session I

Mentoring Distance Language Courses

Flora Camargo, Carmen Ferrari-Carrillo, Marianela Shaman, Foreign Service Institute

Distance Language Learning: Assessing Impact and Effectiveness

Robert Nielsen, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

11:00 – 12:00—Session II

Expanding Global Language Online Support System (GLOSS) to Productive Skills Teaching

Maria Ortenberg, Defense Language Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

Podcasting in Teaching Languages

Cem S., Intelligence Language Institute

The Virtual Class

Solange T., Maria Teresa I., Intelligence Language Institute

14:45 – 3:45—Session V

SMART Board with Traditional Methods for Vocabulary Teaching and More

Myungsu Kim, Defense Language Institute

The Online Language Environments (OLE), Web-based Language Lab

Garry Forger, University of Arizona Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy

4:00-5:00—Session VI

Voice Recognition for Teaching Communicative Competence

Tatiana Levi, Marsha Kaplan, Anne-Marie Toure, Katelyn Nicolai, Foreign Service Institute

Instructions for Session Chairs:

- Arrive in room 10 minutes before scheduled session to begin checking media
- If A/V assistance is needed, locate an NCLRC/CAL staff member for assistance. Staff members will be circulating in the hallways, and wearing blue name tags.
- Instruct speakers that if they wish to have a question and answer period, they should leave time at the end of their 25 (60) minutes for that purpose.
- Please introduce each speaker or panel with their name, title of their presentation, and affiliation.
- If needed, assist presenters in distributing handouts.
- Keep track of the time, indicating with the signs provided when there are 10, 2 and 0 minutes remaining of the allotted 25 or 60 minutes.
- Remember to thank presenters as they finish their talk.